



CH-3003 Bern-Wabern

**Gesuch um erleichterte Einbürgerung Art. 21 Abs. 1 BÜG
Demande de naturalisation facilitée art. 21 al. 1 LN
Domanda di naturalizzazione agevolata art. 21 cpv. 1 LCit**

Passfoto /
Photo-passeport /
Foto formato
passaporto

Der Ehemann/die Ehefrau ist Schweizer Bürger/in und besitzt die Bürgerrechte von:
L'époux/l'épouse est citoyen/ne suisse et possède les droits de cité de:
Il marito/la moglie è cittadino/a svizzero/a e possiede la cittadinanza di:

Heimatkanton/e
Canton/s d'origine
Cantone/i d'origine

Heimatgemeinde/n
Commune/s d'origine
Comune/i d'origine

Bewerber/in / Requérant/e / Richiedente

Frau / Madame / Signora

Herr / Monsieur / Signor

Familienname
Nom
Cognome

Ledigname
Nom de célibataire
Cognome da celibe/nubile

Vornamen
Prénoms
Nomi

Geburtsdatum
Date de naissance
Data di nascita

Staatsangehörigkeit/en
Nationalité/s
Cittadinanza/e

Geburtsort und -staat
Lieu et pays de naissance
Luogo e stato di nascita

Wohnadresse (Strasse, Nummer und Postleitzahl)
Adresse (rue, numéro et code postal)
Indirizzo (via, numero civico e numero postale di avviamento)

Telefon- und Handynummer
Numéro de téléphone et de mobile
Numero di telefono e di cellulare

E-Mail Adresse
Adresse e-mail
Indirizzo e-mail

Muttersprache / Langue maternelle / Lingua madre

Deutsch Français Italiano andere / autre / altro:

Verfahrenssprache / Langue de la procédure / Lingua della procedura

Deutsch Français Italiano

Eltern / Parents / Genitori

Vater: Familienname, ev. Ledigname, Vornamen, Geburtsdatum und -ort, Staatsangehörigkeit
Père: nom de famille, év. nom de célibataire, prénoms, date et lieu de naissance, nationalité
Padre: cognome, ev. cognome da celibe, nomi, data e luogo di nascita, cittadinanza

Mutter: Familienname, Ledigname, Vornamen, Geburtsdatum und -ort, Staatsangehörigkeit
Mère: nom de famille, nom de célibataire, prénoms, date et lieu de naissance, nationalité
Madre: cognome, cognome da nubile, nomi, data e luogo di nascita, cittadinanza

Arbeitsverhältnis / Activité professionnelle / Rapporto di lavoro

- ich übe folgende berufliche Tätigkeit aus / j'exerce l'activité professionnelle suivante / esercito la seguente attività
.....
- In Ausbildung / en formation / in formazione
- anderes (bitte präzisieren) / autre (à préciser s.v.p.) / altro (si prega di precisare)
.....

Name, Adresse und Telefonnummer des Arbeitgebers oder der Ausbildungsstätte
Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur ou du centre de formation
Nome, indirizzo e numero telefonico del datore di lavoro o del centro di formazione

Aufenthalte in der Schweiz / Séjours en Suisse / Soggiorni in Svizzera

Wohnort / Kanton	Dauer (jeweils von wann bis wann)
Localité / Canton	Durée (dates précises de la durée du séjour)
Luogo di residenza / Cantone	Durata (date esatte della durata del soggiorno)

_____	_____
_____	_____

Aufenthalte im Ausland / Séjours à l'étranger / Soggiorni all'estero

Wohnort/ Land	Dauer (jeweils von wann bis wann)
Localité / Pays	Durée (dates précises de la durée du séjour)
Luogo / Stato	Durata (date esatte della durata del soggiorno)

_____	_____
_____	_____

Ehegatte / Conjoint / Coniuge

Familienname, Ledigname, Vornamen, Geburtsdatum, Geburtsort und -staat
Nom de famille, nom de célibataire, prénoms, date, lieu et pays de naissance
Cognome, cognome da celibe/nubile, nomi, data, luogo e stato di nascita

Arbeitsverhältnis / Activité professionnelle / Rapporto di lavoro

- der Ehegatte/die Ehegattin übt folgende berufliche Tätigkeit aus / le conjoint exerce l'activité professionnelle suivante / il coniuge esercita la seguente attività
.....
- In Ausbildung / en formation / in formazione
- anderes (bitte präzisieren) / autre (à préciser s.v.p.) / altro (si prega di precisare)
.....

Name, Adresse und Telefonnummer des Arbeitgebers oder der Ausbildungsstätte
Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur ou du centre de formation
Nome, indirizzo e numero telefonico del datore di lavoro o del centro di formazione

Datum und Ort der Eheschliessung: / Date et lieu de la célébration du mariage: / Data e luogo del matrimonio:
.....

Der Ehepartner ist Schweizer seit: / Le conjoint est suisse depuis: / Il coniuge è svizzero dal:
..... (Datum / date / data), durch / par / per:

- Abstammung / Filiation / Filiazione
- Erleichterte Einbürgerung / Naturalisation facilitée / Naturalizzazione agevolata
- Ordentliche Einbürgerung* / Naturalisation ordinaire* / Naturalizzazione ordinaria*
- Heirat (nur für Frauen vor dem 01.01.1992) / Mariage (seulement pour les femmes avant le 01.01.1992)
Matrimonio (solo per le donne prima del 01.01.1992)

* Bei ordentlicher Einbürgerung nach der Heirat ist die erleichterte Einbürgerung nicht möglich

* En cas de naturalisation ordinaire après le mariage, la naturalisation facilitée n'est pas possible

* In caso di naturalizzazione ordinaria dopo il matrimonio, la naturalizzazione agevolata non è possibile

**Frühere Ehen des Bewerbers/der Bewerberin / Mariages antérieurs du/de la requérant/e /
matrimoni precedenti del/la richiedente**

Name, Vornamen und Staatsangehörigkeit des/der früheren Ehegatten
Nom, prénoms et nationalité de l'ex/des ex-conjoint/s
Cognome, nomi e cittadinanza dell'/degli ex-coniuge/i

Datum der Eheschliessung/en sowie der Auflösung/en der Ehe/n
Date de la/des célébration/s et de la dissolution du/des mariage/s
Data della/e celebrazione/i e dello scioglimento dell'/dei matrimonio/i

Gemeinsame Kinder / Enfants en commun / Figli in comune

Familienname, Vornamen, Geburtsdatum, Geburtsort
Nom de famille, prénoms, date et lieu de naissance
Cognome, nomi, data e luogo di nascita

**Minderjährige ausländische Kinder aus einer früheren Ehe oder ausserhalb der Ehe geboren
Enfants étrangers mineurs nés d'un mariage précédent ou hors mariage
Figli stranieri minorenni nati da un matrimonio precedente o al di fuori del matrimonio**

Familienname, Vornamen, Geburtsdatum und -ort, Staatsangehörigkeit
Nom, prénoms, date et lieu de naissance, nationalité
Cognome, nomi, data e luogo di nascita, cittadinanza

Wenn diese ausländischen Kinder in der Schweiz leben, wo befinden sie sich? / Si ces enfants étrangers
vivent en Suisse, où se trouvent-ils? / Se questi figli stranieri vivono in Svizzera, dove si trovano?

- im gleichen Haushalt seit: an einer anderen Adresse in der Schweiz? bitte angeben
 dans le même ménage depuis: à une autre adresse en Suisse? Prière de l'indiquer
nello stesso nucleo familiare dal: presso un altro indirizzo in Svizzera? P.f. specificare

.....

.....

Möchten Sie diese Kinder im Gesuch einbeziehen? ja / oui / sì nein / non / no
Souhaitez-vous inclure ces enfants dans la demande?
Desidera includere questi figli nella domanda?

Die elterliche Sorge oder Vormundschaft wird ausgeübt von

.....
*(Nachweis der elterlichen Sorge beilegen, z.B. Scheidungsurteil oder schriftliche Bestätigung, falls die Eltern nicht
verheiratet waren)*

L'autorité parentale ou la tutelle est exercée par:

.....
*(Joindre un document officiel confirmant la détention de l'autorité parentale, p. ex jugement de divorce ou confirmation
écrite si les parents n'étaient pas mariés)*

L'autorità parentale o la tutela è esercitata da

.....
*(Allegare un documento ufficiale che confermi la detenzione dell'autorità parentale, p. es. sentenza di divorzio o
attestazione scritta se i genitori non erano sposati)*



INFORMATIONSBLATT ZU Artikel 21 Absatz 1 des Bürgerrechtsgesetzes (BüG)

Einbürgerungsvoraussetzungen

Wer seit drei Jahren in einer tatsächlichen, stabilen ehelichen Gemeinschaft mit dem schweizerischen Ehegatten lebt und sich seit insgesamt fünf Jahren in der Schweiz aufgehalten hat, wovon ein Jahr unmittelbar vor Einreichung des Gesuchs, kann ein Gesuch um erleichterte Einbürgerung stellen. Es werden nur die Ehejahre berücksichtigt.

Bei der erleichterten Einbürgerung müssen die Integrationskriterien nach Art. 12 Abs. 1 und 2 BüG erfüllt sein (Art. 20 Abs. 1 BüG). Eine erfolgreiche Integration zeigt sich insbesondere:

- im Beachten der öffentlichen Sicherheit und Ordnung (z.B. keine Steuerausstände, keine Betreibungen, keine Verlustscheine, keine Strafregistereinträge);
- in der Respektierung der Werte der Bundesverfassung;
- in der Fähigkeit, sich in einer Landessprache zu verständigen (mindestens mündlich B1, schriftlich A2);
- in der Teilnahme am Wirtschaftsleben oder am Erwerb von Bildung (kein Bezug von Sozialhilfe oder vollständige Rückerstattung der bezogenen Sozialhilfe) und
- in der Förderung und Unterstützung der Integration der Familienmitglieder.

Zudem wird vorausgesetzt, dass die gesuchstellende Person die innere und äussere Sicherheit der Schweiz nicht gefährdet. Die erwähnten Voraussetzungen müssen kumulativ erfüllt sein und werden im 2. Kapitel der Bürgerrechtsverordnung (BüV; SR 141.01) konkretisiert.

Verfahren

Sie füllen das beiliegende Gesuchsformular vollständig aus und senden es zusammen mit den erforderlichen Unterlagen (siehe „Liste erforderlicher Unterlagen“) auf dem Postweg an: Staatssekretariat für Migration (SEM), Quellenweg 6, 3003 Bern-Wabern. Nach Eingang des Gesuches erhalten Sie eine Empfangsbestätigung und mit separater Post eine Rechnung zur Bezahlung der Verfahrensgebühren. Erst nachdem Sie die Gebühren bezahlt haben prüft das SEM das Gesuch und holt bei allen Kantonen, in denen Sie in den letzten fünf Jahren vor Gesuchseinreichung gewohnt haben, einen Erhebungsbericht ein. Die nach kantonalem Recht zuständige Behörde nimmt zu diesem Zweck mit Ihnen Kontakt auf und führt ein persönliches Gespräch (oder einen Hausbesuch) in der Regel in der am Wohnort gesprochenen Sprache durch. Dabei werden sämtliche bürgerrechtsrelevanten Aspekte abgeklärt, unter anderem auch Ihre Kenntnisse über die Schweiz (Geographie, Geschichte, Politik und Gesellschaft). Informationen über die Schweiz finden Sie z.B. unter:

- www.ch.ch;
- www.swissinfo.ch > Menü > Klick auf die Schweiz;
- www.bk.admin.ch/dokumentation > Der Bund kurz erklärt.

Das SEM überprüft anhand der kantonalen Berichte, ob sämtliche Einbürgerungsvoraussetzungen erfüllt sind und führt bei Bedarf eigene Erhebungen durch. Vor der Gutheissung des Gesuches hört es den künftigen Heimatkanton an.

Kosten des Verfahrens

Für Entscheide über die erleichterte Einbürgerung nach Art. 21 Abs. 1 BüG erhebt das SEM eine Gebühr von CHF 500.-- zzgl. CHF 400.-- zugunsten der zuständigen kantonalen Behörde für die Erstellung des Erhebungsberichts, somit insgesamt CHF 900.-- (Art. 25 Abs. 1 Bst. b BüV und Art. 25 Abs. 3 Bst. a BüV). Die genannte Gebühr ist im Voraus und à fonds perdu zu entrichten, d.h. dass unabhängig vom Verfahrensausgang keine Rückerstattung vorgesehen ist. Das SEM setzt für die Zahlung der Gebühren eine angemessene Frist. Erfolgt innert Frist keine Zahlung, tritt das SEM auf das Einbürgerungsgesuch nicht ein und schreibt es ohne weitere Mitteilung ab (Art. 27 Abs. 3 BüV). Ratenzahlungen sind nicht möglich.

Allfälliger Verlust der bisherigen Staatsangehörigkeit

Die schweizerische Gesetzgebung erlaubt eingebürgerten Personen die Beibehaltung der bisherigen Staatsangehörigkeit. Trotzdem kann der freiwillige Erwerb des Schweizer Bürgerrechts zum automatischen Verlust der bisherigen Staatsangehörigkeit führen, sofern die Gesetzgebung des Herkunftsstaates dies vorsieht. Verbindliche Auskünfte können ausschliesslich die zuständigen Botschaften und Konsulate des Herkunftsstaates erteilen.

Informationen zum Einbürgerungsverfahren finden Sie auch im Internet unter:

www.sem.admin.ch

**Liste erforderlicher Unterlagen für das Gesuch nach Art. 21 Abs. 1 BÜG
(unterzeichnet mit dem Gesuch einreichen)**

**Liste des documents requis pour la demande selon l'art. 21 al. 1 LN
(à signer et renvoyer avec la demande)**

**Lista dei documenti richiesti per la domanda secondo l'art. 21 cpv. 1 LCit
(da firmare e rispedire con la domanda)**

<input type="checkbox"/>	<p>Familienausweis im Original, nicht älter als 6 Monate, erhältlich beim Zivilstandsamt der Heimatgemeinde des schweizerischen Ehegatten Certificat de famille original de date récente / max. 6 mois, délivré par l'officier de l'état civil du lieu d'origine du conjoint suisse Certificato di famiglia in originale e non più vecchio di 6 mesi, rilasciato dall'Ufficio di stato civile del Comune d'attinenza del coniuge svizzero</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Wenn der/die Ehegatte/in ordentlich eingebürgert wurde: Kopie der kantonalen Einbürgerungsverfügung (nicht eidg. Einbürgerungsbewilligung) En cas de naturalisation ordinaire du conjoint: copie du décret cantonal de naturalisation (pas l'autorisation fédérale de naturalisation) Qualora il/la coniuge sia stato/a naturalizzato/a con la procedura di naturalizzazione ordinaria: copia della decisione cantonale di naturalizzazione (non l'autorizzazione federale di naturalizzazione)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Eheschein und Scheidungsurteil einer eventuellen früheren Ehe Acte de mariage et jugement de divorce d'un éventuel précédent mariage Atto di matrimonio e sentenza di divorzio di un eventuale matrimonio precedente</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Kopie des gültigen Aufenthaltstitels in der Schweiz Copie du titre de séjour valable en Suisse Copia del permesso di soggiorno valido in Svizzera</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Passfoto des/der Bewerbers/in - bitte auf der ersten Seite des Formulars anbringen Photo-passeport du/de la requérant/e - à coller sur la première page du formulaire Foto formato passaporto del/la richiedente - da incollare sulla prima pagina del formulario</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Wohnsitzzeugnisse im Original der einzelnen Wohngemeinden für die letzten fünf Jahre in der Schweiz Attestations des communes de domicile pour les cinq dernières années passées en Suisse Certificati di domicilio originali dei singoli comuni svizzeri in cui ha risieduto negli ultimi cinque anni</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Aktuelle Bestätigung der Steuerbehörde im Original, dass sämtliche definitiv veranlagten Gemeinde- und Kantonssteuern sowie die direkte Bundessteuer für die letzten fünf Jahre bezahlt sind Confirmation des autorités fiscales, originale et de date récente, indiquant que les impôts communaux, cantonaux et l'impôt fédéral direct sont payés pour les cinq dernières années, selon la taxation définitive Conferma delle autorità fiscali, in originale e di data recente, attestante il pagamento, negli ultimi cinque anni, delle imposte comunali e cantonali così come dell'imposta federale diretta, riscosse secondo la tassazione definitiva</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Aktueller, detaillierter Betreibungsregisterauszug im Original für die letzten fünf Jahre (inkl. Angaben zu allfälligen Verlustscheinen), lautend auf den Namen des/der Bewerbers/in, dessen Ehegatten und der einbezogenen Kinder ab 16 Jahre Extrait détaillé, original et de date récente, du registre des poursuites pour les cinq dernières années (avec indications des éventuels actes de défaut de biens en cours), à votre nom, au nom de votre conjoint et des enfants inclus dès l'âge de 16 ans Estratto dettagliato, in originale e di data recente, del registro delle esecuzioni (con indicazioni riguardanti eventuali atti di carenza beni), rilasciato per gli ultimi cinque anni a suo nome, a nome del/della suo/a coniuge e dei figli, dai 16 anni, compresi nella domanda di naturalizzazione</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Wenn die Muttersprache des/der Bewerbers/in und/oder der einbezogenen Kinder ab 12 Jahre nicht eine schweizerische Landessprache ist: Bestätigung über den Besuch der obligatorischen Schule in einer Landessprache von mind. 5 Jahren <u>oder</u> Bestätigung über den Abschluss der Ausbildung auf Sekundarstufe II oder Tertiärstufe in einer Landessprache <u>oder</u> Sprachzertifikat mind. B1 mündlich und A2 schriftlich gemäss Liste der anerkannten Sprachzertifikate unter www.fide-info.ch Dans le cas où la langue maternelle du requérant/de la requérante et/ou des enfants inclus dès l'âge de 12 ans n'est pas une langue nationale suisse : attestation de fréquentation de l'école obligatoire dans une langue nationale pendant min. 5 ans <u>ou</u> attestation de formation niveau secondaire II ou tertiaire dans une langue nationale <u>ou</u> certificat de langue niveau B1 à l'oral et A2 à l'écrit selon la liste des certificats de langues reconnus sous www.fide-info Se la lingua madre del/della richiedente e/o dei figli compresi nella domanda di naturalizzazione, di età pari o superiore ai 12 anni, non è una lingua nazionale svizzera: attestato di frequenza per almeno cinque anni della scuola dell'obbligo in una lingua nazionale <u>o</u> un certificato che attesti la fine della formazione di livello secondario II o di livello terziario conseguita in una lingua nazionale <u>o</u> un certificato attestante le competenze linguistiche pari almeno al livello B1 per l'orale e A2 per lo scritto, secondo la lista dei certificati linguistici riconosciuti (cfr. www.fide-info.ch)</p>

<input type="checkbox"/>	<p>Aktuelle Bestätigung im Original des Arbeitgebers des/der Bewerbers/in resp. Unterlagen, die eine selbständige Erwerbstätigkeit belegen <u>oder</u> aktuelle Schul- oder Ausbildungsbestätigung <u>oder</u> Bescheinigung der Schweizerischen Ausgleichskasse (AHV- oder IV-Leistung). Bei einbezogenen Kindern ab 12 Jahre: aktuelle Schulbestätigung oder Kopie des Lehrvertrags</p> <p>Attestation de travail, originale et de date récente, de l'employeur resp. documents qui confirment une activité lucrative indépendante <u>ou</u> attestation scolaire ou de formation <u>ou</u> attestation de la caisse suisse de compensation (AVS/AI). Pour les enfants inclus dès 12 ans: attestation scolaire actuelle ou copie du contrat d'apprentissage</p> <p>Attestazione del datore di lavoro del/della richiedente, in originale e di data recente, risp. documenti comprovanti un'attività lucrativa indipendente <u>o</u> un certificato scolastico o di formazione attuale <u>o</u> un attestato della Cassa svizzera di compensazione (prestazione AVS o AI). Per i figli compresi nella domanda di naturalizzazione di età pari o superiore ai 12 anni: certificato scolastico attuale o copia del contratto di tirocinio</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Aktuelle Bestätigung der Sozialhilfebehörden im Original, dass keine Leistungen bezogen wurden in den drei Jahren vor der Gesuchstellung <u>oder</u> Bestätigung, dass die bezogenen Leistungen vollständig zurückbezahlt wurden</p> <p>Attestation actuelle, originale et de date récente, des autorités d'aide sociale qu'aucune prestation n'a été perçue au cours de trois dernières années avant la demande <u>ou</u> document attestant le remboursement total des prestations</p> <p>Attestazione originale e di data recente, emessa dalle autorità d'assistenza sociale, secondo cui nei tre anni precedenti l'inoltro della domanda non sono state percepite prestazioni d'aiuto sociale <u>o</u> conferma che le stesse sono state interamente rimborsate</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Erklärung betreffend Beachten der öffentlichen Sicherheit und Ordnung, Erklärung betreffend eheliche Gemeinschaft und Ermächtigung zur Einholung von Auskünften</p> <p>Déclaration concernant le respect de la sécurité et de l'ordre publics, déclaration concernant l'union conjugale et autorisation en vue de l'obtention de renseignements</p> <p>Dichiarazione concernente il rispetto della sicurezza e dell'ordine pubblici, dichiarazione concernente l'unione coniugale e autorizzazione per l'ottenimento di informazioni</p>
<p>Für minderjährige ausländische Kinder, welche in das Gesuch einbezogen werden: Pour les enfants étrangers mineurs qui sont inclus dans la demande: Per i figli stranieri minorenni inclusi nella domanda:</p>	
<input type="checkbox"/>	<p>Geburtschein im Original (inkl. beglaubigte Übersetzung in eine Landessprache)</p> <p>Certificat de naissance original (y compris la traduction certifiée dans une langue nationale)</p> <p>Atto di nascita in originale (con traduzione autenticata in una lingua nazionale)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Kopie des Passes (falls kein Pass vorhanden: Kopie eines anderen Identitätsdokumentes)</p> <p>Copie du passeport (au cas où il n'existe pas de passeport: copie d'un autre document d'identité)</p> <p>Copia del passaporto (in mancanza di passaporto: fotocopia di un altro documento d'identità)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Nachweis der elterlichen Sorge mit beglaubigter Übersetzung in eine Landessprache oder schriftliche Zustimmungserklärung der Mutter/des Vaters zur Einbürgerung des Kindes</p> <p>Document attestant de l'autorité parentale, muni d'une traduction certifiée dans une langue nationale, ou déclaration écrite du père/de la mère de par laquelle il/elle donne son accord à la naturalisation de son enfant</p> <p>Prova dell'autorità parentale, munita di una traduzione certificata in una lingua nazionale, o dichiarazione scritta del padre/della madre con la quale dà il suo accordo alla naturalizzazione del/della figlio/a</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Wohnsitzzeugnis (für die letzten zwei Jahre in der Schweiz)</p> <p>Attestation de domicile (pour les deux dernières années de résidence en Suisse)</p> <p>Certificato di domicilio (per gli ultimi due anni in Svizzera)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>Kopie des gültigen Aufenthaltstitels</p> <p>Copie du titre de séjour valable</p> <p>Copia del permesso di soggiorno valido</p>

Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie, dass Sie das Informationsblatt zu Artikel 21 Absatz 1 BÜG zur Kenntnis genommen haben und dass die erforderlichen Unterlagen dem Gesuch beigelegt sind.

Par votre signature, vous confirmez avoir pris connaissance de la feuille d'information concernant l'article 21 alinéa 1 LN et avoir annexé les documents requis pour la demande.

Con la propria firma conferma di aver preso conoscenza del foglio informativo relativo all'articolo 21 capoverso 1 LCit e che i documenti richiesti sono allegati alla domanda.

Datum / Date / Data

Unterschrift Bewerber/in /

Signature requérant/e/

Firma richiedente

Minderjährige Kinder des/der Bewerbers/in ab 16 Jahren, die in das Einbürgerungsgesuch einbezogen werden

Enfants mineurs du/de la requérant/e, dès l'âge de 16 ans, inclus dans la demande de naturalisation

Figli minorenni del/della richiedente, dai 16 anni, inclusi nella domanda di naturalizzazione

Unterschrift / Signature / Firma



3003 Bern-Wabern

Ermächtigung zur Einholung von Auskünften

Mit ihrer Unterschrift ermächtigen die unterzeichnenden Personen die am Einbürgerungsverfahren beteiligten Behörden von Bund, Kantonen und Gemeinden sachdienliche Auskünfte einzuholen bei Behörden und Drittpersonen. Informationen werden insbesondere bei kantonalen Migrations- und Strafjustizbehörden, Jugendanwaltschaften, Schulbehörden, Kindes- und Erwachsenenschutzbehörden (KESB), Polizeistellen des Bundes, der Kantone und Gemeinden, Zivilstandsbehörden, Betreibungs- und Konkursbehörden sowie Steuerbehörden eingeholt. Sie ermächtigen ferner das Staatssekretariat für Migration (SEM) und die kantonalen Einbürgerungsbehörden ausdrücklich, Einsicht in das Strafregister-Informationssystem VOSTRA zu nehmen.

Autorisation en vue de l'obtention de renseignements

Par leur signature, les personnes soussignées autorisent expressément les autorités fédérales, cantonales et communales concernées par la procédure de naturalisation à requérir toutes les informations utiles auprès d'autorités ou tierces personnes. Ces informations seront demandées en particulier aux autorités cantonales de migration et aux autorités judiciaires pénales, au Ministère public des mineurs, aux autorités scolaires, aux autorités de protection de l'enfant et de l'adulte (APEA), aux services de police de la Confédération, des cantons et des communes, aux autorités d'état civil, aux offices de poursuites et des faillites ainsi qu'aux services des contributions. Les personnes soussignées autorisent en outre expressément le Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM) et les autorités cantonales de naturalisation à consulter le casier judiciaire informatisé (VOSTRA).

Autorizzazione per l'ottenimento d'informazioni

Con la propria firma, il/i sottoscritto/i e/o la/le sottoscritta/e autorizzano esplicitamente le autorità federali, cantonali e comunali coinvolte dalla procedura di naturalizzazione a chiedere informazioni utili ad altre autorità e a terzi. Tali informazioni possono essere richieste segnatamente alle autorità cantonali competenti in materia di migrazione e alle autorità giudiziarie penali cantonali, alle procure dei minorenni, alle autorità scolastiche, alle autorità per la protezione dei minori e degli adulti (APMA), ai servizi di polizia federali, cantonali e comunali, alle autorità di stato civile, alle autorità d'esecuzione e di fallimento nonché alle autorità fiscali. Il/i sottoscritto/i e/o la/le sottoscritta/e autorizzano inoltre esplicitamente la Segreteria di Stato della migrazione (SEM) e le autorità cantonali di naturalizzazione a consultare il sistema d'informazione sul casellario giudiziale VOSTRA.

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data

Unterschrift Bewerber/in
Signature requérant/e
Firma richiedente

Unterschrift Ehegatte/in
Signature époux/se
Firma coniuge

Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreter(s)
Signature du/des représentant/s légal/légaux
Firma del/dei rappresentante/i legale/i

Minderjährige Kinder des/der Bewerbers/in ab 12 Jahren, die in das Einbürgerungsgesuch einbezogen werden
Enfants mineurs du/de la requérant/e, dès l'âge de 12 ans, inclus dans la demande de naturalisation
Figli minorenni del/della richiedente, dai 12 anni, inclusi nella domanda di naturalizzazione

Unterschrift / Signature / Firma



CH-3003 Bern-Wabern

Erklärung betreffend die eheliche Gemeinschaft

Der/die Bewerber/in und der/die schweizerische Ehegatte/in bestätigen, dass:

1. sie in einer tatsächlichen, ungetrennten, stabilen ehelichen Gemeinschaft an derselben Adresse zusammenleben und*
2. weder Trennungs- noch Scheidungsabsichten bestehen.

Der/die Bewerber/in und der/die schweizerische Ehegatte/in nehmen ferner zur Kenntnis, dass

3. die erleichterte Einbürgerung nicht möglich ist, wenn vor der Gesuchseinreichung oder während des Einbürgerungsverfahrens keine tatsächliche eheliche Gemeinschaft mehr besteht;
4. die Einbürgerung vom SEM innert acht Jahren nichtig erklärt werden kann, wenn sie durch falsche Angaben oder Verheimlichung erheblicher Tatsachen erschlichen worden ist (Art. 36 BÜG).

***Wichtige Bemerkung:**

Falls dieser Satz Ihrer Situation nicht entspricht, bitten wir Sie, die Erklärung dennoch zu unterzeichnen und die Begründung in einem separaten Begleitschreiben festzuhalten.

Unterschriften auf der Rückseite

Déclaration concernant l'union conjugale

Le requérant/la requérante à la naturalisation et son époux/épouse suisse/suisse certifient que:

1. ils vivent à la même adresse, non séparés, sous la forme d'une union conjugale effective et stable et*
2. ils n'ont aucune intention de se séparer ou de divorcer.

En outre, le requérant/la requérante à la naturalisation et son époux/épouse suisse/suisse prennent acte que:

3. la naturalisation facilitée n'est pas possible si, avant le dépôt de la demande ou pendant la procédure de naturalisation, l'union conjugale n'est plus effective;
4. le SEM peut annuler la naturalisation facilitée dans un délai de huit ans si elle a été obtenue par des déclarations mensongères ou par la dissimulation de faits essentiels (art. 36 LN).

***Remarque importante:**

Si cette phrase ne correspond pas à votre situation, nous vous prions malgré tout de signer la déclaration et d'indiquer les raisons dans une lettre séparée.

Dichiarazione concernente l'unione coniugale

Il/la richiedente e il suo coniuge svizzero confermano

1. di vivere in un'unione coniugale effettiva, integra e stabile allo stesso indirizzo e*
2. che non intendono separarsi o divorziare.

Il/la richiedente e il suo coniuge svizzero prendono inoltre atto, del fatto che

3. la naturalizzazione agevolata non può essere concessa qualora prima del deposito della domanda o durante la procedura di naturalizzazione non sussista più un'unione coniugale effettiva e che
4. ai sensi dell'art. 36 LCit, la SEM può annullare, entro otto anni, la naturalizzazione conseguita con dichiarazioni false o in seguito all'occultamento di fatti essenziali

*** Osservazioni importanti:**

Se questa frase non dovesse corrispondere alla sua situazione, la preghiamo di voler comunque firmare la dichiarazione e di fornirci, con uno scritto separato, tutte le motivazioni necessarie.

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data

Bewerber/in:

Name, Vorname und Unterschrift

Requérant/e:

Nom, prénom et signature

Richiedente:

Cognome, nome e firma

Ehegatte/in:

Name, Vorname und Unterschrift

Epoux/épouse:

Nom, prénom et signature

Coniuge:

Cognome, nome e firma



CH-3003 Bern-Wabern

Erklärung betreffend Beachten der öffentlichen Sicherheit und Ordnung

Jede Einbürgerung setzt voraus, dass die Bewerberin oder der Bewerber die öffentliche Sicherheit und Ordnung im Sinne von Art. 4 BÜV beachtet (Art. 20 Abs. 1 BÜG in Verbindung mit Art. 12 Abs. 1 Bst. a BÜG sowie Art. 26 Abs. 1 Bst. c BÜG).

Die gesuchstellende Person erklärt hiermit:

1. Ich habe in der Schweiz und in anderen Staaten die jeweilige öffentliche Sicherheit und Ordnung beachtet.
2. Ich habe in der Schweiz und in anderen Staaten keine strafbare Handlung begangen, die zu einem Strafregistereintrag geführt hat.
3. Ich habe in der Schweiz und in anderen Staaten keine strafbare Handlung begangen, für die ich auch heute noch mit einer Strafverfolgung oder einer Verurteilung rechnen muss.
4. Es sind keine Strafverfahren in der Schweiz und in anderen Staaten gegen mich hängig.
5. Ich habe in der Schweiz und in anderen Staaten die gesetzlichen Vorschriften und behördlichen Verfügungen beachtet und wichtige öffentlich-rechtliche oder privatrechtliche Verpflichtungen erfüllt (z.B. keine hängigen Betreibungen/Verlustscheine in den letzten fünf Jahren, keine Steuer-, Miet- und Bussenausstände, Zahlung aller familienrechtlichen Unterhalts- und Unterstützungsbeiträge).
6. Ich informiere die Einbürgerungsbehörden im Rahmen meiner Mitwirkungspflicht nach Art. 13 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG; SR 172.02) über allfällige Änderungen, welche während des Einbürgerungsverfahrens eintreten können (z.B. neue Strafverfahren, Verurteilungen, Betreibungen, Steuerausstände).

Mit meiner Unterschrift nehme ich ausdrücklich davon Kenntnis, dass meine Einbürgerung vom SEM innert acht Jahren nichtig erklärt werden kann, wenn sie durch falsche Angaben oder Verheimlichung erheblicher Tatsachen erschlichen worden ist (Art. 36 BÜG).

Wichtige Bemerkung:

Falls ein oben genannter Punkt resp. Satz Ihrer Situation nicht entspricht, bitten wir Sie, den betreffenden Text zu markieren bzw. zu streichen. Bitte unterzeichnen Sie dennoch die Erklärung und halten Sie die Begründung in einem separaten Begleitschreiben fest.

Unterschrift auf der Rückseite

Déclaration concernant le respect de la sécurité et de l'ordre publics

Pour pouvoir être naturalisé, le requérant ou la requérante doit respecter la sécurité et l'ordre publics au sens de l'art. 4 OLN (art. 20 al. 1 in relation avec l'art. 12 al. 1 let. a LN ainsi que l'art. 26 al. 1 let. c LN).

Le requérant/la requérante à la naturalisation atteste que :

1. J'ai respecté la sécurité et l'ordre publics en vigueur en Suisse et dans d'autres pays.
2. Je n'ai pas commis d'infractions en Suisse ni dans d'autres pays qui ont conduit à une inscription au casier judiciaire.
3. Je n'ai pas commis d'infractions en Suisse ni dans d'autres pays pour lesquelles je dois m'attendre à être poursuivi/e ou condamné/e.
4. Aucune procédure pénale n'est ouverte contre moi en Suisse ni dans d'autres pays.
5. J'ai respecté les prescriptions légales ou les décisions des autorités en Suisse et dans d'autres pays et j'ai accompli les importantes obligations de droit public ou privé qui m'incombent (p.ex. pas de poursuites/actes de défaut de biens dans les cinq dernières années, pas d'arriérés d'impôts, de loyer ou d'amendes, paiement des obligations d'entretien ou dettes alimentaires fondées sur le droit de la famille).
6. J'informe les autorités de naturalisation, dans le cadre de mon devoir de collaboration au sens de l'art. 13 de la loi fédérale sur la procédure administrative (PA; RS 172.02), des changements qui

Signature au verso
Versione in italiano sul retro

pourraient survenir au cours de la procédure de naturalisation (p.ex. nouvelle procédure pénale/condamnation, poursuites, arriérés d'impôts).

Par ma signature, je prends expressément connaissance du fait que la naturalisation peut être annulée par le SEM dans un délai de huit ans lorsqu'elle a été obtenue par des déclarations mensongères ou par la dissimulation de faits essentiels (art. 36 LN).

Remarque importante:

Si un point ou une phrase ci-dessus ne correspond pas à votre situation, nous vous prions de marquer ou biffer le texte concerné, de signer malgré tout la déclaration et d'indiquer les raisons dans une lettre séparée.

Dichiarazione concernente il rispetto della sicurezza e dell'ordine pubblici

Ogni naturalizzazione presuppone che il/la richiedente rispetti la sicurezza e l'ordine pubblici ai sensi dell'art. 4 OCit (art. 20 cpv. 1 in relazione con l'art. 12 cpv. 1 lett. a LCit, così come art. 26 cpv. 1 lett. c LCit).

Il/La richiedente dichiara quanto segue:

1. Ho rispettato la sicurezza e l'ordine pubblici sia in Svizzera che negli altri Stati.
2. Non ho commesso, né in Svizzera né in altri Stati, infrazioni che hanno portato ad un'iscrizione nel casellario giudiziale.
3. Non ho commesso, né in Svizzera né in altri Stati, infrazioni che potrebbero portare ancora oggi ad un procedimento penale oppure alla pronuncia di una condanna nei miei confronti.
4. Nei miei confronti non sussistono procedimenti penali pendenti né in Svizzera né in altri Stati.
5. Ho rispettato sia in Svizzera che negli altri Stati le disposizioni di legge e le decisioni delle autorità ed ho adempiuto ad importanti doveri di diritto pubblico o privato (non sussistono, per esempio, esecuzioni o fallimenti pendenti e relativi agli ultimi cinque anni, né arretrati in materia di imposte, pigioni o multe, ho versato i contributi di mantenimento o d'assistenza, ecc.).
6. Conformemente all'art. 13 della legge federale sulla procedura amministrativa (PA; RS 172.021), mi impegno ad informare le autorità competenti in materia di naturalizzazione di qualsiasi modifica che possa subentrare durante la procedura di naturalizzazione (p. es: inchieste penali aperte nei miei confronti, condanne, esecuzioni, imposte arretrate).

Prendo espressamente atto del fatto che, in virtù dell'articolo 36 LCit, la SEM può annullare, entro otto anni, la naturalizzazione conseguita con di dichiarazioni false o in seguito all'occultamento di fatti essenziali.

Osservazioni importanti:

Se un punto, rispettivamente una frase sopra menzionata, non dovesse corrispondere alla sua situazione, la invitiamo a evidenziare o a tracciare la parte in questione. In ogni caso, la preghiamo di firmare la dichiarazione e di fornirci, con uno scritto separato, tutte le motivazioni necessarie.

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data

Bewerber/in:

Name, Vorname und Unterschrift

Requérant/e:

Nom, prénom et signature

Richiedente:

Cognome, nome e firma

Unterschrift des/der gesetzlichen Vertreter(s)

Signature du/des représentant/s légal/légaux

Firma del/dei rappresentante/i legale/i

Minderjährige Kinder des/der Bewerbers/in ab 10 Jahren, die in das Einbürgerungsgesuch einbezogen werden
Enfants mineurs du/de la requérant/e, dès l'âge de 10 ans, inclus dans la demande de naturalisation
Figli minorenni del/della richiedente, dai 10 anni, inclusi nella domanda di naturalizzazione

Unterschrift / Signature / Firma